

裁军谈判会议

CD/PV.842
17 February 2000

CHINESE

第八四二次全体会议最后记录

2000年2月17日星期四上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：伊斯玛特·贾汉女士(孟加拉国)

主席：我宣布本会议第 842 次全体会议现在开始。今天，在孟加拉国代表团担任本会议主席之际，我很荣幸地在这里代表伊夫特哈尔·乔杜里大使主持会议。乔杜里大使目前正在曼谷出席贸发大会，他因无法前来出席今天的会议感到十分遗憾。不过，他让我向各位转达他的热情问候。我现在真想让会议暂停，等待乔杜里大使返回日内瓦，让他在下周的全体会议上以主席身份致开场白。不过，我要向奥地利哈拉尔德·克赖德大使深表谢意，感谢他和奥地利代表团在他担任主席期间所做出的不懈努力和重要贡献。我国代表团还要对本会议秘书长弗拉基米尔·彼得罗夫斯基先生、副秘书长阿卜杜勒卡迪尔·本斯梅尔先生以及秘书处所有其他成员表示感谢，感谢他们的重要支持和宝贵意见。

众所周知，我们仍然处于一种微妙的僵局。尽管我们一开始就顺利通过了本会议议程，但我们仍未就工作方案达成协商一致意见。为了打破目前的僵局，裁谈会所有成员，尤其是显然持强硬国家立场的成员，有必要作出新的承诺，更重要的是要体现出政治意愿。我们真诚希望各方能够作出所需的承诺，并体现出政治意愿，并希望本会议不久将充满合作和调和的气氛。孟加拉国代表团在担任主席期间，将尽一切努力使裁谈会工作取得进展。为此，我们希望所有成员都能持合作、支持的态度，最重要的是都能持谅解的态度。

今天发言者名单上有美利坚合众国代表。现在请美利坚合众国代表罗伯特·T·格雷大使发言。

格雷先生(美利坚合众国)：主席女士，在贵国开始担任裁军谈判会议主席之际，我向你保证，美国代表团将全力支持贵国已经开始进行的这项困难的工作。在我一年多以前主持裁谈会的时候，我曾面临许多难题，而你现在面临着同样的挑战。裁谈会在设法商定某些内容以列入我们的工作方案方面仍然处于僵局，这对你我来说无疑都是一件极其令人失望的事情。

本届会议的前面几位发言者都认为，整个世界的多边裁军状况不容乐观。我们认为，这一评价过于消极。即使人们认为，国际社会未能按我们的期望取得许多进展，在座的各位也不应忘记，会议厅外面的景象并非一片暗淡。我们已经取得了许多实际成就，而且国际社会今天仍在巩固这些成就。

例如，美国和俄罗斯在第一阶段《削减战略武器条约》中所作的削减进度比预定计划要快，而且两国已经同意在第三阶段《削减战略武器条约》中设法进一步削减已经部署的弹头。美国在继续拆除核弹头，自 1993 年以来我们已经拆除了 7,000 枚弹头，在过去 10 年里，我们共拆除了 13,000 枚弹头。美国单方面从军事储存中移出了数百吨裂变材料，并且已经自愿保证尽快将这批材料置于原子能机构的保障措施之下。我们继续与俄罗斯和其他国家合作，以确保核材料的安全可靠，提高透明度，并把过剩的武器级钚不可逆转地变成无法用于核武器生产的形态。

在非核领域，《化学武器公约》建立的全球制度继续得到加强。许多国家加紧合作，以便阻止导弹试验和破坏稳定的导弹和相关技术的出口。联合国正在谈判一项打击小型武器的非法制造和贩卖的全球计划，因为这类武器的非法制造和贩卖给区域稳定带来了危险。在朝鲜半岛，在前国防部长威廉·佩里提出的一项广泛倡议之下，仍在努力缓和紧张局势。美国和其他国家正在积极设法促使南亚地区实行战略限制，中东地区寻求公正和持久和平的谈判也有了积极的发展。

毫无疑问，美国参议院去年 10 月未能同意批准《全面禁止核试验条约》是一次失败。但是，克林顿总统明确指出，这场斗争还没有结束，他深信，美国最终将会批准《全面禁试条约》，而且政府已经为取得这一结果采取步骤。《全面禁试条约》工作组已经设立，总统已任命 John M. Shalikashvili 将军担任特别顾问，对参议员做劝说工作，设法消除分歧，鼓励参议院最终提出意见并同意批准这项条约。

我国认为，裁谈会的最重要的优先考虑事项仍然是谈判一项《禁止生产裂变材料条约》（《禁产条约》）。在 1995 年《不扩散条约》审议会议的原则和目标文件中，这一目标被确定为争取实现核裁军的多边努力的下一个切实步骤。但是，有一位发言者——他所代表的国家赞同《不扩散条约》原则和目标文件——现在却表示，除非就核军备削减和外层空间问题进行平行谈判，否则他的国家将反对裁谈会进行《禁产条约》的谈判。

但裁谈会现在存在的一种普遍看法是，裁谈会现在就上述两个议题进行条约式谈判的时机还不成熟。美国愿在适当的时候讨论外层空间问题和与核裁军这一长

期目标有关的问题。但是，关于裁谈会现在在这两个领域进行谈判的提案，显然不能成为达成协商一致意见的依据。

如果采取另一个方向，把裁谈会在《禁产条约》方面的工作由谈判降格为讨论，问题可能会更大。《禁产条约》谈判对裁军谈判会议并不陌生。本会议 1995 年和 1998 年设立的特设委员会所负责的正是这一任务。现在所做的一切只要不符合这项任务，都将是一种倒退。如果我们无法在裁谈会成员国、《不扩散条约》所有缔约国以及联合国大会正式同意的牢固的国际协商一致基础上取得进展，那么任何协议都将靠不住。抵挡不住诱惑去重新讨论先前早已商定的问题只会进一步放慢裁军进程，给实现我们共同的目标设置更多障碍。

我国代表团极为关注的是，我们今年又走错了方向。在本届会议开始之时，各方达成的一种默契是：有两个主要问题仍需解决，之后我们才能商定工作方案内容并真正开展工作。但是到目前为止，我们的分歧似乎越来越大，而不是越来越小。

下一步怎么办取决于我们。使裁谈会仍旧发挥世界上唯一的多边谈判机构的作用并不困难，条件是我们必须做要求我们做的事情：谈判有助于人类安全与福利的多边军备控制和裁军协定。我们现在需要把重点放在目前能够解决的问题上，而不是设法寻求解决裁军问题的十全十美的、涵盖一切的办法。我们还必须学会克制，不要老想着在政治辩论中占上风，或者让裁谈会来处理它无法切实处理的问题。如果我们能够做到这一点，裁谈会成员就能够使裁谈会继续发挥切实作用并且不致迷失方向。否则，裁谈会就会被希望裁军问题取得进展的人所抛弃。

在我今天的发言中，我着重谈了《禁产条约》谈判问题，认为这一问题是裁谈会的第一优先事项。美国仍在设法使裁谈会在谈判一项全面禁止杀伤地雷转让的条约方面发挥作用。我们认为，裁谈会从未对谈判禁止转让杀伤地雷问题作出过正式决定，但它对《禁产条约》作出过正式决定。我们深为关注的是，现在有一两个国家对就《禁产条约》达成的这种协商一致意见提出疑问。

关于另一个问题，我不得不就尊敬的中国代表最近在这一会议厅所作的发言提出看法。他的发言除了造成错误印象以外，还在裁谈会以外的问题上有点出言不逊，从而影响了我们为完成实际工作所作的共同努力。

他的发言的意思是，北大西洋公约组织只不过是美国的一个工具，服从美国的召唤，被其用来搞霸权主义，干涉别国内政，擅自使用武力。

至于企图称霸问题，历史是最好的证明。美国人对此事不感兴趣。美国的缔造者和早期总统之一，约翰·昆西·亚当斯，在谈到美利坚合众国及其政策时明确写道：

“无论自由和独立的旗帜在哪里飘扬，美国都会为它欢呼、为它祝愿和祈祷。但是，美国不到国外去寻找怪物以将其消灭。美国是所有的人的自由与独立的良好祝愿者。美国只是自己的捍卫者和维护者。”

尽管如此，在当今世界上维护本国的自由与独立，意味着承担与亚当斯时代我们所愿承担的极不相同的义务。美国现在是世界舞台上的一个主要行为者，它不是唯一的主要行为者，而是其中的一个主要行为者。

这是一种重要而且关键的区分，因为，正如著名的历史学家，也是我在军备控制和裁军署的老上司 Eugene Rostow 所指出的：

“美国没有强大到而且也不可能使自己强大到能够单凭自己的力量在国际政治中保护自己的安全利益，[虽然]自尊心使美国不愿接受这一点。我们对结盟和联盟的依赖必然将在今后若干年中持续下去……。”

因此，显然美国是想和有同样想法的国家一道，寻求和平与安全。我们并不谋求主宰地位，我们寻求的是平衡。正如我们采用一系列制衡手段治理我们的国家一样，我们在国际事务中赞成同样的主张。简言之，我们不想称霸。我们不愿也不打算这样做，而且我们也不具备这样做的手段。

另外，所谓美国任意操纵北约盟国的说法是完全不真实的。防御性的民主联盟不是以这种方式行事的，不论在欧洲还是在其他地区。民主联盟是在相互作出许多妥协之后共同达成一致意见。象我这样的马萨诸塞州人从小就知道，居住在我们北面的佛蒙特州人、缅因州人、新罕布什尔州人以及我们的加拿大远亲等，都跟我们一样。他们不接受任何人的命令。挪威人、荷兰人或澳大利亚人等我们的民主盟友也不接受任何人的命令。如果对这一点有任何怀疑，只要问一问同我们的法国盟友一起谈判一份北约公报的任何北约成员就可以了。

美国及其欧洲和其他地区的盟国非但没有加剧国际紧张局势，相反为缓和紧张局势作出了非常艰苦的努力。此外，自冷战结束以来，北约已经从根本上减少了

对核力量的依赖。欧洲的准战略部队配备的核武器数量已减少了 85%以上。戒备部队备战状态现在是每隔几周而不是每隔几分钟检查一次。1996 年，北约部长们宣布，北约“不打算、不准备、也没有理由在新成员国领土上部署核武器。”所有盟国都是《不扩散条约》的缔约国，北约所有成员都想让《全面禁试条约》尽早生效。

尊敬的中国代表还表示，美国对军备控制协定采用双重标准，并企图削弱甚至废除《反弹道导弹条约》。我不能同意这种说法。关于这一问题，已经进行了大量公开的讨论，因此，实际情况到现在应该已经清楚。在自《反弹道导弹条约》签署以来的将近 28 年时间中，国际环境发生了明显变化。使用先进的运输系统的大规模毁灭性武器扩散的威胁确实存在，这种威胁正在增加，而且变得越来越无法预测。这些技术的扩散本来不应该发生，但令人遗憾的是，它的确发生了。允许这一情况发生的人应当知道这样做会产生何种后果。

美国正在考虑采用一种有限的防御系统来对付上述威胁。我们已经明确表示，我们保证将本着开展合作以对付我们共同面临的威胁的精神，与俄罗斯共同努力，设法确定对《反弹道导弹条约》作哪些修正，以使条约规定与有限的国家导弹防御相一致。我们两国以前曾对《反弹道导弹条约》作出过修正，有关《削减战略武器条约》和《反弹道导弹》问题的双边讨论正在继续进行，包括日内瓦这里进行的讨论，而裁谈会却仍在浪费时间。

现在有理由对提出这种批评意见的国家表示怀疑。5 个核武器国家中已有 4 个国家减少了其所拥有的核武器，并提高了透明度。而另一个核武器国家却在使其部队现代化，而且没有提高透明度。1996 年，这个国家针对它无法赞同的政治事态进行了导弹发射“试验”，而且还在引起人们关注的区域建立新的导弹试验区。而该国代表却指责美国搞霸权主义，在牺牲别国安全利益的情况下谋求单方面安全。他们这样做是对一项公开的、有秩序的进程表示怀疑，该进程目的是找到必要的修正办法，以使一项签署已久的军备控制协定依然能够发挥适当而有效的作用。

美国在军备控制和裁军方面有着很长的历史。我们已经谈成并执行了许多协定，而且将一如既往，继续发挥我们的作用。在裁谈会中，美国已在我们的工作方案的一些重要内容上体现出了相当大的灵活性。本着争取在我们知道已经达成

协商一致意见的领域取得实际进展的精神，现在应该是裁谈会其他成员表现出这种灵活性的时候了。如果裁谈会不踏踏实实地开展工作，就正好印证我国政府的怀疑，认为这是因为有些国家政府不想让裁谈会开展工作。

美国政府支持贵国代表团为了就裁谈会工作方案达成一致意见所作的努力。我们愿意与你、并且在必要时与你的继任者密切合作，创造条件，以使本会议能够就《禁产条约》重新开始谈判。进行谈判是裁谈会的主要工作，国际社会评判裁谈会的成败，是看我们这项工作做得如何。

主席：感谢格雷大使的发言，也感谢他对本主席的赞誉和他表示的支持。

今天的报名发言到此为止。是否还有其他代表团想要发言？看来没有。

现在请大家对亚美尼亚提出的在本届会议期间以观察员身份参加本会议工作的请求作出决定，我们先不举行非正式全体会议审议这一请求。这一请求载于各位收到的 CD/WP.508 号文件。我是否可以认为本会议同意这一请求？

就这样决定。

主席：今天的会议到此结束。本会议下次全体会议将于 2000 年 2 月 24 日星期四上午 10 时举行。

上午 10 时 35 分散会

-- -- -- -- --